

Dansk

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Erklærer, at nedenstående modeller overholder kravene:

- Bestemmelserne i følgende europæiske direktiver og tilsvarende nationale love, der omsætter dem i praksis:
 - Direktiv "maskiner" 2006/42/EØF med senere ændringer,
 - Direktiv "svagstrøm" 2006/95/EØF,
 - Direktiv "elektromagnetisk kompatibilitet" 2004/108/EØF,
 - Direktiv "materialer og elementer beregnet til kontakt med fødevarer" 89/109/EØF,
 - Kommissionens direktiv 2002/72/EF af 6. august 2002 vedr. plastmaterialer og -genstande beregnet til kontakt med levnedsmidler.
- Bestemmelserne i følgende harmoniserede europæiske standarder og standarder ifølge kravene om sikkerhed og hygiejne:
 - EN 292-1 og 2: maskinsikkerhed - generelle konstruktionsprincipper,
 - EN 60204-1, 2006: maskinsikkerhed - elektrisk maskinudstyr - generelle regler,
 - For køkkenmaskiner og blendere EN 12852,
 - For grønsags-processorer EN 1678,
 - For røre- og blandemaskiner EN 454,
 - For håndrøre- og piskemaskiner EN 12853.

Czech

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašuje, že výše uvedený modely odpovídají:

- Požadavkům následujících evropských norem a zákonným předpisům států, které je převzaly do své legislativy:
 - Předpisu "stroje" po změně 2006/42/CE,
 - Předpisu "nízké napětí" 2006/95/CEE,
 - Předpisu "elektromagnetická kompatibilita" 2004/108/CE,
 - Předpisu "materiály a předměty určené pro používání ve styku s potravinami" 89/109/CEE,
 - Předpis Komise o 6 srpna 2002 "materiály a předměty určené pro používání ve styku s potravinami" 2002/72/CE.
- Požadavkům harmonizovaných evropských norem týkajících se bezpečnosti a hygieny:
 - EN 292 - 1 a - 2 : bezpečnost strojů - základní pravidla projektování,
 - EN 60204 - 1, 2006 : bezpečnosti strojů - elektrovýbava strojů - základní pravidla,
 - Pro přístroje pro přípravu jídel a blendery EN 12852,
 - Pro krouhače zeleniny EN 1678,
 - Pro míchače a míxery EN 454,
 - Pro ponorní míchače a šlehače EN 12853.

Русский

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

Представленные выше модели соответствуют:

- Положениям европейских директив, а также национальному законодательству, в которое они преобразованы:
 - Директива по механизмам, модифицированная 2006/42/CE,
 - Директива по низкому напряжению 2006/95/CEE,
 - Директива по электромагнитной совместимости 2004/108/CE,
 - Директива по материалам и оборудованию, находящимся в контакте с пищевыми продуктами 89/109/CEE,
 - Директива Европейской комиссии от 6 августа 2002 г. по материалам и оборудованию из пластмассы, находящимся в контакте с пищевыми продуктами 2002/72/CE.
- Положениям стандартизованных европейских норм, указанных выше, а также норм в отношении техники безопасности и гигиены:
 - EN 292 - 1 и - 2: безопасность механизмов - общие принципы разработки,
 - EN 60204 - 1, 2006: безопасность механизмов - электрооборудование аппаратов - общие правила,
 - Для кухонных процессоров и миксеров EN 12852,
 - Для овощерезок EN 1678,
 - Для взбивалок-миксеров EN 454,
 - Для ручных миксеров EN 12853.

Ελληνικά

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Δηλώνει πως τα παρακάτω αναφερόμενα μοντέλα είναι σύμφωνα με:

- Τις οδηγίες των ακόλουθων ευρωπαϊκών διατάξεων και τις εθνικές νομοθεσίες που τις μεταφέρουν:
 - Οδηγία "μηχανές" τροποποιημένη 2006/42/CE,
 - Οδηγία "χαμηλή τάση" 2006/95/CEE,
 - Οδηγία "ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα" 2004/108/CE,
 - Οδηγία "υλικά και αντικείμενα που προορίζονται για επαφή με τρόφιμα" 89/109/CEE,
 - Οδηγία 2002/72/ΠΥ της Πιπτροπής της 6ης Νογούστου 2002 σχετικά με τα πλαστικά υλικά και αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα
- Τις οδηγίες των ακόλουθων εναρμονισμένων ευρωπαϊκών προτύπων και τα πρότυπα που καθορίζουν τις προδιαγραφές ασφάλειας και υγιεινής:
 - EN 292 - 1 και - 2: ασφάλια των μηχανών - γενικές αρχές σχεδιασμού,
 - EN 60204 - 1, 2006: ασφάλεια των μηχανών - ηλεκτρικός εξοπλισμός των μηχανών - γενικός κανόνας,
 - Για τα πολυμηχανήματα και μπλέντερ EN 12852,
 - Για τα κοπτήρια EN 1678,
 - Για τα μίξερ EN 454,
 - Για τα μίξερ και κτυπητήρια χειρός EN 12853.

Ref. : 410 299 - 07/2008

robot coupe®



Mini MP 160 V.V. • Mini MP 190 V.V. • Mini MP 240 V.V. Mini MP 190 Combi • Mini MP 240 Combi

Français

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Declare que les modeles désignés ci-dessus sont conformes :

- Aux dispositions des directives européennes suivantes et aux législations nationales les transposant :
 - Directive "machines" modifiée 2006/42/CE,
 - Directive "basse-tension" 2006/95/CEE,
 - Directive "compatibilité électromagnétique" 2004/108/CE,
 - Directive "matériaux et objets destinés à entrer en contact avec les denrées alimentaires" 89/109/CEE,
 - Directive 2002/72/CE de la Commission du 6 août 2002 concernant les matériaux et objets en matière plastique destinés à entrer en contact avec les denrées alimentaires.
- Aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes, et aux normes précisant les prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène :
 - EN 292 - 1 et - 2 : sécurité des machines - principes généraux de conception,
 - EN 60204 - 1, 2006 : sécurité des machines - équipement électrique des machines - règles générales,
 - Pour les préparateurs culinaires et blenders NF EN 12852,
 - Pour les coupe-légumes NF EN 1678,
 - Pour les batteurs-mélangeurs NF EN 454,
 - Pour les batteurs et fouets portatifs NF EN 12853.
- Aux normes françaises suivantes :
 - Pour les cutters à cuve fixe NF U 66-066,
 - Pour les coupe-légumes NF U 64-051,
 - Pour les mélangeurs-malaxeurs NF U 61-050.
- Aux indices de protection suivants :
 - IP 55 pour les boutons de commande.
 - IP 34 pour les machines.

English

DECLARATION OF CONFORMITY

Declares that the models mentioned above are in conformity with :

- Is in conformity with the following directives and with standards and regulations regarding safety and hygiene :
 - Modified (machinery) directive 2006/42/CE,
 - "Low voltage" directive 2006/95/CEE,
 - "EMC" directive 2004/108/CE,
 - "Materials and parts in food contact" directive 89/109/CEE,
 - "Commission Directive 2002/72/EC of 6 August 2002 relating to plastic materials and articles intended to come into contact with foodstuffs.
- Is in conformity with the following European Harmonised Standards:
 - EN 292-1 and -2,
 - EN 60204-1 (2006),
 - For Food Processors and Blenders: EN 12852,
 - For Vegetable cutting machines: EN 1678,
 - For planetary Mixers: EN 454,
 - For hand-held blenders and whisk: EN 12853.

Fait à Montceau-en-Bourgogne, le 01 Juillet 2008

Claude LE ROUZIC
Directeur Technique

12 avenue du Maréchal Leclerc - BP 134 - 71305 Montceau-en-Bourgogne Cedex

Deutsch

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die oben angeführten Modelle entsprechen:

- folgenden EU-Richtlinien und der entsprechenden deutschen Gesetzgebung:
 - Maschinenrichtlinie 2006/42/EGW
 - Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EGW
 - "Elektromagnetische Verträglichkeit" 2004/108/EGW
 - "Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen" 89/109/EGW
 - Richtlinie 2002/72/EG der Kommission vom 6. August 2002 über Materialien und Gegenstände aus Kunststoff, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen
- folgenden harmonisierten Europäischen Normen und den auf dem Gebiet der Gesundheit und Sicherheit geltenden Rechtsvorschriften:
 - EN 292-1 und 292-2: Sicherheit von Maschinen - Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze
 - EN 60204-1, 2006: Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Allgemeine Anforderungen
 - Für Lebensmittelmaschinen und Mixer EN 12852,
 - Für Gemüseschneider EN 1678,
 - Für Knetmaschinen EN 454,
 - Für Planetenrührwerke EN 12853.

Español

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaro que los modelos designados más arriba son conformes:

- Con las exigencias de las directivas europeas y las legislaciones nacionales siguientes:
 - Directiva "maquinas" modificada 2006/42/CE,
 - Directiva "baja tension" 2006/95/CEE,
 - Directiva "compatibilidad electromagnetica" 2004/108/CE,
 - Directiva "materiales y objetos destinados a entrar en contacto con los alimentos" 89/109/CEE,
 - Directiva 2002/72/CE de la Comisión de 6 de agosto de 2002 relativa a los materiales y objetos plásticos destinados a entrar en contacto con productos alimenticios.
- Con las disposiciones de las normas europeas armonizadas siguientes, y con las normas que precisan de prescripciones relativas a la seguridad y a la higiene:
 - EN 292-1 y -2: seguridad de las máquinas - equipamiento eléctrico de las máquinas - reglas generales,
 - EN 60204-1, 2006: seguridad de las máquinas - equipamiento eléctrico de las máquinas - reglas generales,
 - para los robots culinarios y blenders EN 12852,
 - Para los corta-hortalizas EN 1678,
 - Para las amasadoras EN 454,
 - Para los trituradores-batidores portátiles EN 12853.

Nederlands

GELIJKVORMIGHEIDS VERKLARING

Verklaart dat de hierboven beschreven modellen conform zijn aan:

- De bepaling van de volgende Europese richtlijn en aan de nationale wetgeving waarin deze richtlijn is omgezet:
 - Gewijzigde richtlijn "toestellen" 2006/42/EEG,
 - Richtlijn "laagspanning" 2006/95/EEG,
 - Richtlijn "eletromagnetische verenigbaarheid" 2004/108/EEG,
 - Richtlijn "materiaal en voorwerpen die bestemd zijn om in contact te komen met voedingsmiddelen" 89/109/EEG,
 - Richtlijn 2002/72/EG van de Commissie van 6 augustus 2002 inzake materialen en voorwerpen van kunststof, bestemd om met levensmiddelen in aanraking te komen.
- De bepalingen van de volgende geharmoniseerde Europese normen alsook de normen die de voorschriften bepalen betrekking hebbend op veiligheid en hygiëne:
 - EN 292-1 en 2: veiligheid der toestellen-algemene conceptie principes,
 - EN 60204-1, 2006: veiligheid der toestellen-electrische uitrusting der toestellen-algemene regels,
 - Voor blenders en voedingsbereiders EN 12852,
 - Voor de groentensnijders EN 1678,
 - Voor de klopper-mengelaars EN 454,
 - Voor de draagbare kloppers EN 12853.

Italiano

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

(In accordo con la norma UNI CEI EN 45014 - ISO/IEC2)

Si dichiara che i modelli sopra indicati sono conformi a....

- Con quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie, comprese le ultime modifiche e con la relativa legislazione di recepimento:
 - Direttiva macchine 2006/42/CE - 91/368/CEE - 93/44/CEE - 93/68/CEE,
 - Direttiva bassa tensione 2006/95/CEE - 93/68/CEE,
 - Direttiva compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE - 92/31/CEE - 93/68/CEE,
 - Direttiva 2002/72/CE della Commissione del 6 agosto 2002 relativa a materiali e articoli di plastica destinati ad entrare in contatto con gli alimenti.
- E che sono state applicate le seguenti norme armonizzate:
 - UNI EN 292-1/-2,
 - EN 60204-1, 2006, CEI EN 60335-2-64 "per modelli R2, R201, R201 Ultra".
 - EN 50081-1/-2,
 - EN 50082-1/-2, EN 55014, EN 55104.
 - Per robot da cucina e miscelatori EN 12852,
 - Per tagliaverdure EN 1678,
 - Per mixer EN 454,
 - Per sbattitori e fruste elettriche portatili EN 12853.

Português

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declara que os modelos abaixo designadas estão em conformidade com:

- Com as disposições das directivas europeias a seguir indicadas e correspondentes legislações nacionais:
 - directiva "máquinas" modificada 2006/42/CE,
 - directiva "baixa-tensão" 2006/95/CEE,
 - directiva "compatibilidade electromagnética" 2004/108/CE,
 - directiva "materiais e objectos destinados a estar em contacto com alimentos" 89/109/CEE,
 - Directiva 2002/72/CE da Comissão, de 6 de Agosto de 2002, relativa aos materiais e objectos de matéria plástica destinados a entrarem em contacto com os géneros alimentícios.
- Com as disposições das seguintes normas europeias harmonizadas e com as normas aplicáveis relativas à segurança e à higiene:
 - EN 292-1 e -2: segurança das máquinas - princípios gerais de concepção,
 - EN 60204-1, 2006: segurança das máquinas - instalação eléctrica das máquinas - regras gerais,
 - Para os preparadores e misturadores culinários EN 12852,
 - Para os cortadores de legumes EN 1678,
 - Para as batedeiras-misturadoras EN 454,
 - Para as batedeiras portáteis EN 12853.

Suomi

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

- Ilmoitamme, että yllä mainitut tuotteet ovat yhdenmukaiset seuraavien turvallisuutta ja hygieniaa koskevien direktiivien, standardien ja säännösten kanssa:
 - "Konedirektiivi" muutoksineen 2006/42/CE
 - "Matalajännittdirektiivi" 2006/95/CEE,
 - "EMC-direktiivi" 2004/108/CE,
 - "Elintarvikkeiden kanssa kosketuksessa olevat materiaalit ja tarvikkeet - direktiivi" 89/109/CEE,
 - Komission direktiivi 2002/72/EY, annettu 6 päivänä elokuuta 2002, elintarvikkeiden kanssa kosketukseen joutuvista muovisista tarvikkeista.
- Sekä ovat yhdenmukaiset seuraavien Euroopan Unionin harmonisoitujen standardien kanssa:
 - EN 292-1 ja -2,
 - EN 60204-1 (2006),
 - Ruoanvalmistus- ja sekoituslaitteet: EN 12852,
 - Vihannesleikkurit: EN 1678,
 - Yleiskoneet: EN 454,
 - Käsivatkaimet ja tehosekoittimet: EN 12853.

Svenska

ÖVERENSSTÄMMANDE INTYG

Deklarerar att ovan nämnda produkter:

- Är tillverkade i enlighet med följande regler och direktiv beträffande säkerhet och hygien:
 - 2006/42/CE "modifierade maskindirektiv",
 - 2006/95/CEE "lagvoltsdirektiv",
 - 2004/108/CE "elektromagnetiskt direktiv EMC",
 - 89/109/CEE "material och delar i kontakt med livsmedel",
 - EU-kommissionens direktiv 2002/72/CE av den 6 augusti 2002 gällande material och föremål i plast avsedda för kontakt med livsmedel..
- Är tillverkade i enlighet med följande modifierade och harmoniserade europeiska direktiv:
 - EN 292-1 och -2,
 - EN 60204 1 (2006),
 - EN 12852 "matberedare och mixer",
 - EN 1678 "grönsakskärare",
 - EN 454 "blandningsmaskiner",
 - EN 12853 "handmixer och vispar".

Norsk

SAMSVARERKLÆRING

Erklærer at ovennevnte produkter:

- Er i samsvar med følgende direktiver, standarder og regelverk vedrørende sikkerhet og hygiene:
 - Modifisert "maskin" direktiv 2006/42/CE,
 - Lav volt direktiv 2006/95/CEE,
 - EMC direktiv 2004/108/CE,
 - Material og deler i kontakt med næringsmiddel direktiv 89/109/CEE,
 - Plastmaterial og deler i kontakt med næringsmiddel direktiv 98/128/CEE.
- Er i samsvar med følgende modifiserte europeiske harmoniserte standarder:
 - EN 292-1 og -2,
 - EN 60204-1 (2006),
 - For Food processor og blender: EN 12852,
 - For grønnsakskjære- og kuttemaskin: EN 1678,
 - For røremaskin og mikser: EN 454,
 - For håndmikser og stavmikser: EN 12853.

**Mini MP 160 V.V. • Mini MP 190 V.V. • Mini MP 240 V.V.
Mini MP 190 Combi • Mini MP 240 Combi**

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Deklaruje, że modele wymienione powyżej są zgodne z:

- Poniższymi dyrektywami, standardami oraz regulacjami dotyczącymi bezpieczeństwa i higieny:
 - Zmodyfikowana dyrektywa „maszynowa” 2006/42/CE,
 - Dyrektywa „Niskie napięcie” 2006/95/CEE,
 - Dyrektywa „EMC” 2004/108/CE,
 - Dyrektywa 89/109/CEE „Materiały i wyroby przeznaczone do kontaktu ze środkami spożywczymi”
 - Dyrektywa Komisji 2002/72/EC z dnia 6 sierpnia 2002 w sprawie materiałów i wyrobów z tworzyw sztucznych przeznaczonych do kontaktu z produktami spożywczymi.
- Poniższymi Zharmonizowanymi Normami Europejskimi:
 - EN 292-1 i -2,
 - EN 60204-1 (2006),
 - Dla maszyn do rozdrabniania i mikserów: EN 12852,
 - Dla krajalnic warzyw: EN 1678,
 - Dla mikserów planetarnych: EN 454,
 - Dla ręcznych mikserów i ubijarek: EN 12853.

Fait a montceau-en-Bourgogne, le 01 Juillet 2008

Claude LE ROUZIC
Directeur Technique

12 avenue du Marechal Leclerc - BP 134 - 71305 Montceau-en-Bourgogne Cedex